

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о документе

ФИО: Клочков Юрий Сергеевич

Должность: и.о. ректора

Дата подписания: 30.01.2025 15:46:10

Уникальный программный ключ:

4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2538d74801

# МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования

«Тюменский индустриальный университет»

Институт сервиса и отраслевого управления

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины: Иностранный язык в отрасли (французский) (факультатив)

научные специальности:

1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ

1.4.4. Физическая химия

1.4.12. Нефтехимия

1.5.15. Экология

1.6.6. Гидрогеология

1.6.9. Геофизика

1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений

1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель

2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения

2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение

2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов

2.1.5. Строительные материалы и изделия

2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей

2.1.9. Строительная механика

2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности

2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика

2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами

2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования

2.4.2. Электротехнические комплексы и системы

2.4.5. Энергетические системы и комплексы

2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника

2.5.2. Машиноведение

2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки

2.5.6. Технология машиностроения

2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы

2.6.17. Материаловедение

2.8.2. Технология бурения и освоения скважин

2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений

2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ

2.9.5. Эксплуатация автомобильного транспорта

2.10.2. Экологическая безопасность

2.10.3. Безопасность труда

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности)

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью)

5.2.6. Менеджмент

5.4.5. Политическая социология

5.4.6. Социология культуры

5.4.7. Социология управления

5.7.8. Философская антропология, философия культуры

5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры межкультурной коммуникации

Протокол от «25» апреля 2024 г. № 9

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от «07» мая 2024 г. № 6

### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование практического владения французским языком для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта, позволяющее использовать французский язык в научной работе.

Задачи дисциплины:

- поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения для использования их в профессиональной и научной сферах;
- развитие умений и навыков иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на французском языке для написания научных работ.

### 2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) относится к образовательному компоненту учебного плана по научным специальностям.

### 3. Результаты освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих знаний, умений и навыков:

Таблица 1

| В результате изучения дисциплины аспиранты должны  |  |   |
|--|--|---|
| знать  | уметь  | владеть   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.);</li><li>- требования к оформлению научных работ на иностранном языке, принятые в международной практике</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами иностранного языка во всех видах речевой коммуникации;</li><li>- строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада;</li><li>- вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения;</li><li>- аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности;</li><li>- читать оригинальную научную литературу по специальности;</li><li>- применять навыки письменной речи;</li><li>- пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода иноязычной научной и специальной информации</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- навыками обработки и анализа иноязычной научной и специальной литературы на иностранном языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикаций в зарубежных источниках</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений по научной и профессиональной тематике</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словник;</li><li>- переводить и реферировать специальную литературу;</li><li>- подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы;</li><li>- объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>- навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы;</li><li>- навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории</li></ul>            |

#### 4. Объем дисциплины

Общий объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Таблица 2

| Курс/<br>семестр     | Аудиторные занятия/контактная работа, час. |                      | Самостоятельная<br>работа, час. | Форма<br>промежуточной<br>аттестации |
|----------------------|--|----------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
|                      | Лекции                                     | Практические занятия |                                 |                                      |
| 1 курс/ 1<br>семестр | -  | 60                   | 84                              | зачет                                |

#### 5. Структура и содержание дисциплины

##### 5.1. Структура дисциплины.

Таблица 3

| №<br>п/п | Структура дисциплины |                      | Аудиторные<br>занятия, час. |     | СР,<br>час. | Всего,<br>час. | Оценочные средства <sup>1</sup>                            |
|----------|----------------------|----------------------|-----------------------------|-----|-------------|----------------|--|
|          | Номер<br>раздела     | Наименование раздела | Л.                          | Пр. |             |                |  |
| 1        | 1                    | Грамматика           | -                           | 12  | 27          | 39             | Устный опрос,<br>письменная работа<br>ФОС: приложения 4,6  |
| 2        | 2                    | Лексические темы     | -                           | 12  | 49          | 61             | Устный опрос - ФОС:<br>приложения 1,2                      |
| 3        | 3                    | Разговорные темы     | -                           | 12  | -           | 12             | Устный опрос - ФОС:<br>приложения 1,2,3                    |
| 4        | 4                    | Письмо               | -                           | 14  | 8           | 22             | Письменная работа-<br>ФОС: приложения 5,6                  |
| 5        | 5                    | Аудирование          | -                           | 10  | -           | 10             | Устный опрос - ФОС:<br>приложения 1,2 3                    |
| 6        | Зачет                |                      | -                           | -   | -           | -              | Устный опрос,<br>письменное задание –<br>ФОС: приложение 7 |
| Итого:   |                      |                      |                             | 60  | 84          | 144            |  |

##### 5.2. Содержание дисциплины.

###### 5.2.1. Содержание разделов дисциплины.

Раздел 1. «Грамматика». Структура французского предложения. Порядок слов во французском предложении. Типы предложений: простые, сложные. Многофункциональность глаголов être, to avoir, to faire. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Система глагольных времен Indicatif. Страдательный залог. Модальные глаголы.

Раздел 2. «Лексические темы». «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по направлению (просмотровое чтение) по теме «XXI век и современные технологии». «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «Научные открытия. Ученые и их последователи». Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (французские, канадские издания) по научной специальности.

<sup>1</sup> Эссе, реферат, тест, типовой расчет, опрос (устный или письменный), собеседование, контрольная работа, творческое задание, кейс-задача, деловая игра, презентация доклада, отчет и т.д. Указываются ссылки на конкретные задания, представленные в ФОС, т.е. тест №1, контрольная работа № 1 и т.д.

Раздел 3. «Разговорные темы». Моя специальность. Планирование и организация научной деятельности. Методы научного исследования.

Раздел 4. «Письмо». Изложение содержания научного текста в форме резюме. Изложение содержания научного текста в форме аннотации

Раздел 5. «Аудирование». Приветствие, речевой этикет.

5.2.2. Содержание дисциплины по видам учебных занятий.

**Лекционные занятия**

Не предусмотрено учебным планом.

**Практические занятия**

Таблица 4

| № п/п  | Номер раздела дисциплины | Объем, час. | Тема занятия  |
|--------|--------------------------|-------------|---|
| 1.     | 1                        | 2           | Структура французского предложения. Порядок слов во французском предложении. Типы предложений: простые, сложные                   |
|        |                          | 2           | Многофункциональность глаголов être, avoir, faire   |
|        |                          | 2           | Атрибутивные комплексы (цепочки существительных)  |
|        |                          | 2           | Система глагольных времен Indicatif действительного залога  |
|        |                          | 2           | Страдательный залог   |
|        |                          | 2           | Модальные глаголы   |
| 2.     | 2                        | 2           | «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение)             |
|        |                          | 2           | «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение)   |
|        |                          | 8           | Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (французские, канадские издания) по научной специальности |
| 3.     | 3                        | 4           | Моя специальность   |
|        |                          | 4           | Планирование и организация научной деятельности   |
|        |                          | 4           | Методы научного исследования  |
| 4.     | 4                        | 8           | Изложение содержания научного текста в форме резюме   |
|        |                          | 6           | Изложение содержания научного текста в форме аннотации  |
| 5.     | 5                        | 10          | Приветствие, речевой этикет   |
| Итого: |                          | 60          |   |

**Самостоятельная работа**

Таблица 5

| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объем, час. | Тема                                | Вид СР                             |
|-------|--------------------------|-------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1     | 1                        | 2           | Множественное число существительных | Подготовка к практическим занятиям |
|       |                          | 2           | Оборот Il ya                        | Подготовка к практическим занятиям |

|        |   |    |  |                                    |
|--------|---|----|--|------------------------------------|
|        |   | 2  | Личные местоимения.<br>Косвенные местоимения                       | Подготовка к практическим занятиям |
|        |   | 2  | Притяжательные местоимения   | Подготовка к практическим занятиям |
|        |   | 1  | Указательные местоимения   | Подготовка к практическим занятиям |
|        |   | 18 | Выполнение тестовых заданий по грамматике                          | Выполнение контрольной работы      |
| 2      | 2 | 4  | Консультация по переводу профессионально - ориентированного текста | Выполнение домашнего задания       |
|        |   | 14 | Перевод текстов по специальности                                   | Подготовка к практическим занятиям |
|        |   | 3  | Чтение дополнительной литературы                                   | Подготовка к практическим занятиям |
|        |   | 20 | Чтение дополнительной литературы                                   | Подготовка к практическим занятиям |
|        |   | 4  | Контрольный письменный перевод                                     | Выполнение контрольной работы      |
|        |   | 4  | Выполнение лексических тестовых заданий                            | Выполнение контрольной работы      |
| 3      | 4 | 4  | Письменное реферирование профессионально - ориентированных текстов | Выполнение контрольной работы      |
|        |   | 4  | Аннотирование профессионально - ориентированных текстов            | Выполнение контрольной работы      |
| Итого: |   | 84 |  |                                    |

5.2.3. Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- Письменная работа (эссе)
- Письменный реферативный перевод
- Устный аннотированный перевод
- Кейс (задание на анализ практической ситуации)
- Комплексное задание
- Решение задач коммуникативного типа
- Деловая игра (вопросно-ответная беседа с партнером с использованием лингвистической/ экстралингвистической опоры)
- Собеседование

## 6. Требования к письменному переводу

Не предусмотрено.

## 7. Перечень вопросов для подготовки к зачету

Текущий контроль проводится в форме зачета в 1 семестре.

Время выполнения задания - 45-60 мин.

Вопросы к зачету:

Задание 1. Составьте аннотацию аутентичного текста по научной специальности на французском языке.

Задание 2. Изложите содержание аутентичного текста по научной специальности в форме резюме на французском языке.

### 8. Перечень вопросов для подготовки к кандидатскому экзамену

Не предусмотрено.

### 9. Оценка результатов освоения дисциплины

Критерии оценивания степени полноты и качества освоения в соответствии с планируемыми результатами обучения:

Таблица 6

|              |  |
|--------------|--|
| "зачтено"    | 1. Аннотация передает суть аутентичного текста по научной специальности. 2. Аннотация соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства адекватны поставленной задаче, допускаются 2-3 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл. 4. Резюме выполнено в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода профессионально-ориентированной литературы. 5. Содержание текста передано в достаточном объеме. 6. Коммуникативная задача выполнена полностью. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл |
| "не зачтено" | 1. Суть аутентичного текста по научной специальности не передана в аннотации на французском языке. 2. Аннотация не соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства не решают поставленную задачу, словарный запас недостаточен для понимания смысла аннотации. 4. Резюме выполнено не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 5. Содержание текста не передано. 6. Коммуникативная задача не выполнена. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок  |

### 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

10.1. Перечень рекомендуемой литературы *Приложение 1*.

10.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- Мультитран, словарь онлайн – <http://www.multitran.ru>
- Официальный сайт Европейского содружества – <http://ec.europa.eu>
- Электронный каталог/Электронная библиотека ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>
- Цифровой образовательный ресурс – библиотечная система IPR SMART — <https://www.iprbookshop.ru/>
- Электронно-библиотечная система «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- Электронно-библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com>
- Образовательная платформа ЮРАЙТ [www.urait.ru](http://www.urait.ru)
- Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU <http://www.elibrary.ru>
- Национальная электронная библиотека (НЭБ)
- Библиотеки нефтяных вузов России :
- Электронная нефтегазовая библиотека РГУ нефти и газа им. Губкина <http://elib.gubkin.ru/>

- Электронная библиотека Уфимского государственного нефтяного технического университета <http://bibl.rusoil.net/>
- Библиотечно-информационный комплекс Ухтинского государственного технического университета УГТУ <http://lib.ugtu.net/books>
- Электронная справочная система нормативно-технической документации «Технорматив».

10.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в т.ч. отечественного производства

1. Windows 8
2. Microsoft Office Professional Plus
3. Adobe Acrobat Reader DC

### **11. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 7

| № п/п | Перечень оборудования, необходимого для освоения дисциплины | Перечень технических средств обучения, необходимых для освоения дисциплины (демонстрационное оборудование) |
|-------|---|--|
| 1     | Персональный компьютер – 1 шт.                              | Комплект учебно-наглядных пособий  |
| 2     | Проектор – 1 шт.  |  |
| 3     | Экран – 1 шт.   |  |

### **12. Методические указания по организации СР**

12.1. Методические указания по подготовке к практическим занятиям.

Иностранный язык в отрасли (французский): методические указания по подготовке к практическим занятиям для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 24 с. - Электронная библиотека ТИУ.

12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы.

Иностранный язык в отрасли (французский): методические указания по организации самостоятельной работы для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.



## КАРТА

## обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой

Дисциплина Иностранный язык в отрасли (французский) (факультатив)

Научная специальность 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.4.4. Физическая химия, 1.4.12. Нефтехимия, 1.5.15. Экология, 1.6.6. Гидрогеология, 1.6.9. Геофизика, 1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель, 2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения, 2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение, 2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов, 2.1.5. Строительные материалы и изделия, 2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей, 2.1.9. Строительная механика, 2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности, 2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика, 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами, 2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования, 2.4.2. Электротехнические комплексы и системы, 2.4.5. Энергетические системы и комплексы, 2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника, 2.5.2. Машиноведение, 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки, 2.5.6. Технология машиностроения, 2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы, 2.6.17. Материаловедение, 2.8.2. Технология бурения и освоения скважин, 2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ, 2.9.5 Эксплуатация автомобильного транспорта, 2.10.2. Экологическая безопасность, 2.10.3. Безопасность труда, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности), 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью), 5.2.6. Менеджмент, 5.4.5. Политическая социология, 5.4.6. Социология культуры, 5.4.7. Социология управления, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования

| № п/п | Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания   | Количество экземпляров в БИК | Контингент аспирантов, использующих указанную литературу | Обеспеченность аспирантов литературой, % | Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-) |
|-------|--|------------------------------|--|--|---|
| 1.    | Касумова, Г. А. Французский язык : учебное пособие / Г. А. Касумова. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 84 с. — ISBN 978-5-4486-0780-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <a href="https://www.iprbookshop.ru/86530.html">https://www.iprbookshop.ru/86530.html</a> | ЭР*                          | 2  | 100                                      | +   |
| 2.    | Иностранный язык в отрасли (французский): методические указания по подготовке к практическим занятиям для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 24 с. - Электронная библиотека ТИУ.   | ЭР*                          | 2  | 100                                      | +   |
| 3.    | Иностранный язык в отрасли (французский): методические указания по организации самостоятельной работы для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.   | ЭР*                          | 2  | 100                                      | +   |
| 4.    | Французский язык для аспирантов: учебное пособие / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2020. - 84 с. - Электронная библиотека ТИУ  | ЭР*                          | 2  | 100                                      | +   |

ЭР \* – электронный ресурс для автор. пользователей доступен через Электронный каталог/Электронную библиотеку ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>

# Лист согласования 00ДО-0000705810

Внутренний документ "5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности)  
)\_Иностранный язык в отрасли (французский)\_2024"

Документ подготовил: Борнякова Юлия Геннадьевна

Документ подписал: Воронин Александр Владимирович

| Серийный номер<br>ЭП | Должность  | ФИО                                   | ИО | Результат   | Дата       | Комментарий |
|----------------------|--|---------------------------------------|----|-------------|------------|-------------|
|                      | Профессор,<br>имеющий ученую<br>степень доктора<br>наук (базовый<br>уровень) | Пчелинцева<br>Ирина<br>Геннадьевна    |    | Согласовано | 16.05.2024 |             |
|                      | Директор   | Каюкова Дарья<br>Хрисановна           |    | Согласовано | 16.05.2024 |             |
|                      | Заведующий<br>кафедрой,<br>имеющий ученую<br>степень доктора<br>наук         | Пленкина Вера<br>Владимировна         |    | Согласовано | 16.05.2024 |             |
|                      | Заместитель<br>директора по<br>науке и<br>инновациям                         | Андреева Оксана<br>Сергеевна          |    | Согласовано | 16.05.2024 |             |
|                      | Начальник<br>управления  | Пяльченков<br>Дмитрий<br>Владимирович |    | Согласовано | 20.05.2024 |             |